



## ZMLUVA č. 2747/2023/PS-ESM O ZRIADENÍ VECNÉHO BREMENA

### v prospech tretej osoby

uzatvorená podľa ust. § 50a – 151n zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zmluva“)

medzi:

#### 1. Povinní z vecného bremena:

##### 1.1. Juraj Žambor, rod.

nar.: .....  
trvale bytom: .....  
štátny občan SR  
Bankové spojenie: .....  
Číslo účtu v tvare IBAN: .....

##### 1.2. Ján Žambor, rod.

nar.: .....  
trvale bytom: .....  
štátny občan SR

##### 1.3. Miroslav Žambor, rod.

nar.: .....  
trvale bytom: .....  
štátny občan SR

(Povinní z vecného bremena v bodoch 1.1. až 1.3. ďalej všetci spoločne označovaní len ako „Povinní z vecného bremena“)

#### 2. Investor (osoba uzatvárajúca zmluvu v prospech Oprávneného z vecného bremena):

Názov: Mesto Banská Bystrica  
Sídlo: Československej armády 26, 974 01 Banská Bystrica  
v zastúpení: Ján Nosko, primátor mesta  
IČO: 00 313 271  
DIČ: 2020451587 (Mesto Banská Bystrica nie je platiteľom DPH)  
Bankové spojenie: ČSOB, a. s., pobočka Banská Bystrica  
IBAN: SK77 7500 0000 0040 1679 5432, BIC: CEKOSKBX  
Kontaktná osoba: Mgr. Nikoleta Miadoková, tel.: 048/4330 634

(ďalej v texte len ako „Investor“)

(Povinný z vecného bremena a Investor ďalej spoločne označovaní aj ako „Zmluvné strany“)

#### 3. Oprávnený z vecného bremena:

Názov: Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a. s.  
Sídlo: Partizánska cesta 5, 974 01 Banská Bystrica  
V mene ktorej konajú: Ing. Lucia Harachová - podpredseda predstavenstva a. s.  
Mgr. Ján Jobbágy - člen predstavenstva a. s.  
IČO: 36 056 006  
DIČ: 2020095726  
IČ DPH: SK 2020095726  
Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Banská Bystrica, Odd.: Sa., Vl. č.: 705/S

(ďalej len ako „Oprávnený z vecného bremena“)

## Článok I. Úvodné ustanovenia

1. Povinní z vecného bremena pod bodom 1.1. až 1.3. sú podielovými spoluvlastníkmi nehnuteľnosti, nachádzajúcej sa v katastrálnom území Radvaň, obec Banská Bystrica, okres Banská Bystrica, zapísanej na liste vlastníctva č. 6201, a to:

- pozemok E KN parcela č. 542 – záhrada o celkovej výmere 179 m<sup>2</sup>, (ďalej aj ako „dotknutý pozemok“ alebo ako „zaťažný pozemok“).

Spoluvlastnícky podiel Povinných z vecného bremena pod bodom 1.1. až 1.3. je nasledovný:

- |                            |       |                       |
|----------------------------|-------|-----------------------|
| 1.1. Juraj Žambor, rod.    | ..... | 1/6 + 1/24 z celku,   |
| 1.2. Ján Žambor, rod.      | ..... | 1/36 + 1/120 z celku, |
| 1.3. Miroslav Žambor, rod. | ..... | 1/72 + 1/72 z celku.  |

2. Investor ako stavebník stavby „Most nad riekou Hron, riečny km 172,00 Radvaň – Iľiaš, Banská Bystrica“ (ďalej len ako „stavba“) zrealizoval v rámci stavby vyvolanú investíciu – preložku inžinierskej siete – verejného vodovodu v majetku Stredoslovenskej vodárenskej spoločnosti, a.s. Prevádzkovateľom verejného vodovodu je Stredoslovenská vodárenská prevádzková spoločnosť, a.s., Partizánska cesta 5, 974 01 Banská Bystrica, IČO: 36 644 030 (ďalej aj ako „prevádzkovateľ verejného vodovodu“). Predmetom preložky bol stavebný objekt „SO 04 Prekládka vodovodného rozvodu“ ako súčasť uvedenej stavby.
3. Investor stavby je na základe Zmluvy č. 0684/2021 o podmienkach realizácie, odovzdania a prevzatia preložky verejného vodovodu v rámci stavby „Most nad riekou Hron, riečny rkm 172,00 Radvaň – Iľiaš, Banská Bystrica“ zo dňa 19.05.2021 povinný zabezpečiť majetkovoprávne vysporiadanie umiestnenia prekladaných úsekov verejného vodovodu Oprávneného z vecného bremena na cudzích pozemkoch, dotknutých zrealizovanou preložkou inžinierskej siete „SO 04 Prekládka vodovodného rozvodu“ (ďalej aj „Preložka verejného vodovodu“), ktorá je súčasťou stavby, a to formou zriadenia vecného bremena v prospech Oprávneného z vecného bremena ako vlastníka a prevádzkovateľa verejného vodovodu.
4. Podľa geometrického plánu č. 37056565-133/2021, vyhotoveného na zriadenie vecného bremena na pozemkoch, vyhotoviteľom ktorého je Ing. Beáta Smolková, GEODETICKÉ PRÁCE, V. P. Tótha 17, 960 01 Zvolen, IČO: 37 056 565, dňa 30.09.2021, autorizačne overeného Ing. Beátou Smolkovou dňa 30.09.2021, úradne overeného Okresným úradom Banská Bystrica, katastrálnym odborom pod č. G1-1172/2021 dňa 09.11.2021 (ďalej aj ako „geometrický plán“) sa prekladaný úsek verejného vodovodu nachádza aj na dotknutom pozemku, bližšie špecifikovanom v bode 1. tohto článku (diel č. 10 geometrického plánu v rozsahu vecného bremena o výmere 34 m<sup>2</sup>).

Zodpovedajúca výmera prislúchajúca k dielu č. 10 o výmere 34 m<sup>2</sup>, Povinných z vecného bremena pod bodom 1.1. až 1.3. je nasledovná:

- |                            |       |   |
|----------------------------|-------|---|
| 1.1. Juraj Žambor, rod.    | ..... | (zodpovedajúca výmera 7,082 m <sup>2</sup> ), |
| 1.2. Ján Žambor, rod.      | ..... | (zodpovedajúca výmera 1,227 m <sup>2</sup> ), |
| 1.3. Miroslav Žambor, rod. | ..... | (zodpovedajúca výmera 0,95 m <sup>2</sup> ).  |

## Článok H. Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je zriadenie časovo neobmedzeného vecného bremena „in rem“ v prospech Oprávneného z vecného bremena.
2. Právu vecného bremena Oprávneného z vecného bremena zodpovedá povinnosť Povinných z vecného bremena:
  - a) strpieť na zaťažnom pozemku umiestnenie zariadení verejného vodovodu s jeho pásmom ochrany v rozsahu vyznačenom v geometrickom pláne č. 37056565-133/2021,
  - b) umožniť v nevyhnutnej miere vstup, prechod a prejazd cez zaťažný pozemok automobilmi, technikou a pešo za účelom zabezpečenia výkonu prác spojených s prevádzkou, údržbou,

- vykonávaním opráv, odstraňovaním porúch a rekonštrukcií zariadení verejného vodovodu na pozemku umiestnenom,
- c) bez súhlasu vlastníka a prevádzkovateľa verejného vodovodu nebudovať nad verejným vodovodom a v jeho pásme ochrany v šírke 1,5 metra od vonkajšieho pôdorysného okraja potrubia na obidve strany po zemi a vo vzduchu podľa vyznačenia v geometrickom pláne stavby, neumiestňovať trvalé zariadenia, konštrukcie alebo iné podobné zariadenia, nevysádzať trvalé porasty (s výnimkou trvalého trávneho porastu), neumiestňovať skládky, nevykonávať terénne úpravy, nevykonávať činnosti, ktoré obmedzujú prístup k zariadeniam verejného vodovodu, alebo ktoré by mohli ohroziť jeho technický stav, oplotenie a povrchové úpravy realizovať z ľahko rozoberateľných materiálov.
3. Oprávnený z vecného bremena práva zodpovedajúce vecnému bremenu podľa tejto Zmluvy prijíma a Povinní z vecného bremena sa zaväzujú výkon práv Oprávneného z vecného bremena strieť a zdržať sa konaní, ku ktorým sa v tejto Zmluve zaviazali.
  4. Vecné bremeno sa zriaďuje na dobu neurčitú.
  5. Práva vecného bremena Oprávneného z vecného bremena ako vecné práva nie sú dotknuté prevodom vlastníckeho práva k zaťaženému pozemku ani prevodom vlastníckeho práva alebo práva prevádzkovateľa k zariadeniam verejného vodovodu na pozemku umiestnenom.
  6. Práva a záväzky z tejto Zmluvy prechádzajú na právnych nástupcov Zmluvných strán.

### Článok III.

#### Odplata za zriadenie vecného bremena a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že vecné bremeno vymedzené v článku II. tejto Zmluvy sa zriaďuje odplatne za jednorazovú náhradu stanovenú na základe Znaleckého posudku č. 6/2022 zo dňa 07.02.2022, ktorý vypracoval znalec Ing. Štefan Pastierovič, Majerská cesta č. 65, 974 01 Banská Bystrica, evidenčné číslo 912652, podľa ktorého jednorazová náhrada za zriadenie vecného bremena na dotknutom pozemku v spoluvlastníctve Povinných z vecného bremena predstavuje sumu celkom **118,61 €** (slovom: jednoososemnať eur a šesťdesiatjeden eurocentov).
2. Na základe dohody zmluvných strán uhradí Investor jednorazovú náhradu za zriadenie vecného bremena na dotknutom pozemku v prospech Povinných z vecného bremena v zmysle tejto Zmluvy v plnej výške v lehote do tridsať (30) kalendárnych dní odo dňa doručenia právoplatného rozhodnutia o povolení vkladu vecného bremena v zmysle tejto Zmluvy v prospech Oprávneného z vecného bremena, pod VS 27472023, nasledovne:
  - A) Povinnému z vecného bremena 1.1 (Juraj Žambor) vo výške **90,72 €** (slovom deväťdesiat eur a sedemdesiatdva eurocentov) (ďalej len ako „jednorazová náhrada“) bezhotovostným prevodom na účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy. Náhrada za zriadenie vecného bremena sa považuje za uhradenú okamihom pripísania finančných prostriedkov v zmysle tohto bodu, písm. A) v prospech účtu Povinného z vecného bremena 1.1. .  
Jednorazová náhrada v zmysle tohto bodu, písm. A) za zriadenie vecného bremena uvedeného v článku II. tejto Zmluvy bola schválená Mestským zastupiteľstvom v Banskej Bystrici Uznesením z 20. septembra 2022 číslo 1169/2022 - MsZ.
  - B) Povinnému z vecného bremena 1.2. (Ján Žambor) vo výške **15,72 €** (slovom pätnásť eur a sedemdesiatdva eurocentov) (ďalej len ako „jednorazová náhrada“) vyplatením hotovosti do vlastných rúk v pokladni Mestského úradu v Banskej Bystrici.  
Jednorazová náhrada v zmysle tohto bodu, písm. B) za zriadenie vecného bremena uvedeného v článku II. tejto Zmluvy bola schválená Mestským zastupiteľstvom v Banskej Bystrici Uznesením z 20. júna 2023 číslo 159/2023 - MsZ.

C) Povinnému z vecného bremena 1.3. (Miroslav Žambor) vo výške 12,17 € (slovom dvanásť eur a sedemnášť eurocentov) (ďalej len ako „jednorazová náhrada“) vyplatením hotovosti do vlastných rúk v pokladni Mestského úradu v Banskej Bystrici.

Jednorazová náhrada v zmysle tohto bodu, písm. B) za zriadenie vecného bremena uvedeného v článku II. tejto Zmluvy bola schválená Mestským zastupiteľstvom v Banskej Bystrici Uznesením z 20. júna 2023 číslo 161/2023 - MsZ.

3. Jednorazovú náhradu za zriadenie vecného bremena je povinný zaplatiť Povinným z vecného bremena Investor vzhľadom na skutočnosť, že sa jedná o vyvolanú investíciu súvisiacu s vykonaním preložky inžinierskej siete – verejného vodovodu v rámci realizovanej stavby „Most nad riekou Hron, riečny km 172,00 Radvaň – Iľiaš, Banská Bystrica“, ktorej stavebníkom je Investor. Povinní z vecného bremena nemajú z tohto titulu nárok na poskytnutie náhrady za zriadenie vecného bremena zo strany Oprávneného z vecného bremena.

#### Článok IV.

##### Osobitné ustanovenia

1. Ak Oprávnený z vecného bremena alebo prevádzkovateľ verejného vodovodu pri výkone oprávnení podľa tejto Zmluvy spôsobí na majetku Povinných z vecného bremena škodu, je povinný na vlastné náklady takto vzniknutú škodu odstrániť bez zbytočného odkladu uvedením do pôvodného stavu. Pokiaľ by tak neurobil, majú Povinní z vecného bremena voči nemu nárok na náhradu škody v zmysle § 420 a nasl. Občianskeho zákonníka v znení neskorších podpisov. Za škody na majetku Povinných z vecného bremena vzniknuté porušením povinností, ku ktorým sa Povinní z vecného bremena zaviazali v tejto Zmluve, Oprávnený z vecného bremena ani Investor nenesú zodpovednosť. Za škody na majetku Povinných z vecného bremena vzniknuté realizáciou vyvolanej investície „SO 04 Prekládka vodovodného rozvodu“ v rámci stavby „Most nad riekou Hron, riečny km 172,00 Radvaň – Iľiaš, Banská Bystrica“ zodpovedá Povinným z vecného bremena Investor.
2. Na základe dohody Zmluvných strán návrh na vklad práva vecného bremena do katastra nehnuteľností na Okresný úrad Banská Bystrica, katastrálny odbor podá v prospech Oprávneného z vecného bremena Investor.
3. Povinní z vecného bremena a Oprávnený z vecného bremena podpisom tejto Zmluvy splnomocňujú Investora na podanie návrhu na vklad vecného bremena v zmysle tejto Zmluvy do katastra nehnuteľností na Okresnom úrade Banská Bystrica, katastrálnom odbore.
4. Povinní z vecného bremena a Oprávnený z vecného bremena podpísaním tejto Zmluvy výslovne splnomocňujú Investora na opravu chýb v písaní alebo počítaní alebo iných zrejmych nesprávností v tejto Zmluve a na vykonanie zmien formou dodatkov k tejto Zmluve, pokiaľ to bude potrebné pre účely povolenia vkladu vecného bremena podľa tejto Zmluvy do katastra nehnuteľností a to až do nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o povolení vkladu. Investor udelené splnomocnenie podľa predchádzajúcej vety tohto bodu Zmluvy v plnom rozsahu prijíma.
5. Na základe dohody Zmluvných strán sa Investor zaväzuje uhradiť správny poplatok súvisiaci s konaním o povolenie návrhu na vklad vecného bremena do katastra nehnuteľností.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si navzájom poskytnú potrebnú súčinnosť počas vkladového konania v tejto veci až do dňa povolenia vkladu vecného bremena do katastra nehnuteľností.

#### Článok V.

##### Záverečné ustanovenia

1. Oprávnený z vecného bremena vyhlasuje, že s uzatvorením tejto Zmluvy súhlasí, na znak čoho ju podpisuje.
2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv (CRZ) v súlade s ust. § 5a ods. 1. zákona 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v spojení s ust. § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. Investor sa zaväzuje oznámiť Oprávnenému z vecného bremena dátum zverejnenia tejto Zmluvy v CRZ v lehote 10 dní od jej zverejnenia.
3. Povinní z vecného bremena (fyzické osoby), ako dotknuté osoby, podpisom tejto Zmluvy udeľujú Oprávnenému z vecného bremena (ako aj prevádzkovateľovi verejného vodovodu) a Investorovi

podľa zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov súhlas na spracúvanie ich osobných údajov uvedených v tejto Zmluve a/alebo poskytnutých pred uzatvorením tejto Zmluvy na základe žiadosti Povinných z vecného bremena. Účelom spracúvania osobných údajov zo strany Oprávneného z vecného bremena (ako aj prevádzkovateľa verejného vodovodu) je plnenie tejto Zmluvy, plnenie zákonných práv a povinností vlastníka a prevádzkovateľa verejného vodovodu, najmä podľa zákona č. 442/2002 Z. z. o verejných vodovodoch a verejných kanalizáciách a o zmene a doplnení zákona č. 276/2001 Z. z. o regulácii v sieťových odvetviach v znení neskorších predpisov a zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) v znení neskorších predpisov. Oprávnený z vecného bremena (ako aj prevádzkovateľ verejného vodovodu) bude uchovávať tieto osobné údaje po dobu trvania Práva vecného bremena a do uplynutia premlčacej doby na uplatnenie práv zo Zmluvy. Povinní z vecného bremena berú na vedomie, že Oprávnený z vecného bremena ako aj Investor môžu poskytnúť osobné údaje nasledovným kategóriám príjemcov: príslušnému katastrálnemu odboru okresného úradu, poskytovateľom IT služieb, advokátom, znalcom, audítorm a osobám povereným výkonom činností Práva vecného bremena. Oprávnený z vecného bremena nezamýšľa preniesť poskytnuté osobné údaje do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii.

4. Táto Zmluva nadobudne právne účinky dňom povolenia vkladu do katastra nehnuteľností na Okresnom úrade v Banskej Bystrici, katastrálny odbor. Právo vecného bremena nadobudne Oprávnený z vecného bremena dňom vydania rozhodnutia o povolení vkladu do katastra nehnuteľností. Do tejto doby sú Zmluvné strany viazané svojimi zmluvnými prejavmi.
5. Táto Zmluva sa môže meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomného súhlasu Zmluvných strán a to výhradne formou písomných dodatkov.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s obsahom Zmluvy oboznámili, sú si vedomí právnych následkov z nej vyplývajúcich, túto uzatvárajú slobodne, vážne a bez nátlaku, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony a ich Zmluvná voľnosť nie je obmedzená.
8. Táto Zmluva je vyhotovená v desiatich (10) rovnopisoch, z ktorých každý rovnopis má platnosť originálu, po jednom (1) vyhotovení obdržia Povinní z vecného bremena uvedení pod bodom 1.1. až 1.3., dve (2) vyhotovenia sú určené pre účely konania o povolení vkladu práva vecného bremena do katastra nehnuteľností, dve (2) vyhotovenia sú určené pre Oprávneného z vecného bremena a tri (3) vyhotovenia sú určené pre Investora.

V Banskej Bystrici, dňa .....

V Banskej Bystrici, dňa .....

**Povinný z vecného bremena 1.1. :**

**Oprávnený z vecného bremena:**  
**Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a. s.**

.....  
**Juraj Zambor, rod.**

.....  
**Ing. Lucia Harachová**  
podpredseda predstavenstva a.s.

.....  
**Mgr. Ján Jobbágy**  
člen predstavenstva a.s.

V Banskej Bystrici, dňa .....

**Povinný z vecného bremena 1.2. :**

.....  
**Ján Žambor, rod.**

V Banskej Bystrici, dňa .....

**Povinný z vecného bremena 1.3. :**

.....  
**Miroslav Žambor, rod.**

V Banskej Bystrici, dňa.....

**Investor:**  
**Mesto Banská Bystrica**

.....  
**Ján Nosko**  
primátor mesta

Podľa osvedčovacej knihy číslo .....  
podpísala túto listinu /~~podpis na listine uznala za vlastný~~/:  
Juraj Žambor, r.č. .... trvalý pobyt

ktorého/ej/ totožnosť bola zistená podľa OP  
pred Mestom Banská Bystrica.

Dňa :

podpis osvedčujúceho

Podľa osvedčovacej knihy číslo .....  
podpísal túto listinu  
Miroslav Žambor  
rodné číslo .....  
bytom I  
ktorého (ej) totožnosť bola zistená podľa OP:  
pred Mestom Banská Bystrica.  
Dňa:

podpis osvedčujúceho

Podľa osvedčovacej knihy číslo .....  
podpísal túto listinu  
Ján Žambor  
rodné číslo .....  
bytom  
ktorého (ej) totožnosť bola zistená podľa OP:  
pred Mestom Banská Bystrica.  
Dňa: :

podpis osvedčujúceho